

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

V

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právní slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 281-309

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126348>

Access Date: 29. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## V

**vada**

duševní v.  
neodstranitelná v.

podstatná v.  
tělesná v.

v. výrobu

**vadný**

v-é procesní úkony

v-é zboží

v. důkaz

**válečný**

v. korespondent

v. stav

v. zajatec

v. zločín

**válka**

občanská v.

studená v. *přen.*

vyhlášení v-y

vypovědět v-u

**valorizace**

v. sociálních dávek

**valorizační****valorizovaný****valorizovat**

v. důchody

**valuta**

dovoz v-t

vývoz v-t

**valutový****vandal****vandalismus****vandalský****vandalství**

**varování\*** (*viz příloha*)

**varovat\*** (*viz příloha*)

**varovný\*** (*viz příloha*)

**vázaný**

v. vklad

**vázat**

být vázán slibem

být vázán ústavou a zákonem

soud je vázán návrhem

žádost není vázána lhůtou

**vazba**

být ve v-ě

držet ve v-ě na základě zatykače

**вада**, -и, *ж*, **дефект**, -у, *т*, **недолік**, -у, *т*

психічний розлад

(*v obchodních vztazích*) **недолік**, який не можна *n.*

неможливо усунути

істотний **недолік**

фізична **вада**

**недолік** виробу, бракований виріб

**бракований, дефектний, з вадою**

помилкові процесуальні дії

товар з недоліками, бракований товар

хібний доказ

**воєнний, військовий**

військовий кореспондент, військкór

воєнний стан

військовополонений

воєнний злочин

**війна**, -ї, *ж*

громадянська війна

холодна війна

оголошення війни

оголосити війну

**індексація**, -ї, *ж*

індексація соціальної допомоги

**індексний****індексований**

**індексувати**, -ую, -уєш

індексувати пенсії

**валюта**, -и, *ж*

ввезення *n.* ввіз валюти

вивіз валюти

**валютний****вандал**, -а, *т*

**вандалізм**, -у, *т*, **варварство**, -а, *s*

**вандалський, варварський**

**вандалізм**, -у, *т*, **варварство**, -а, *s*

**блокований**

блокований вклад

**1.** (*slibem, podmínkami*) **зв'язувати**, -ую, -уєш;

**2.** (*prodej*) **прáv., ekon. блокувати**, -ую, -уєш

бути зв'язаним обіцянкою

керуватися конституцією та законами

суд зобов'язаний взяти до уваги пропозицію

подача заяви *n.* клопотання не обмежується строком

**взяття під варту, ув'язнення**, -я, *s*

бути *n.* перебувати під вартою

тримати під вартою на підставі наказу про арешт *n.*

ордеру на арешт

důvody v-y  
koluzní v.

propustit z v-y  
předběžná v.  
trvání v-y  
útěková v.

uvalit v-u *na koho*  
v. se započítává ode dne...  
vydávací v.

vyhošťovací v.  
vzetí do v-y  
vzít do v-y  
**vazebně stíhaný**  
**vazební**  
v. důvod  
v. věznice

**vdaná**  
být v. *za koho*

**vdát se za koho**

**vdova**  
**vdovec**  
**vdovský**  
v. důchod  
**věc**

dát v. do zástavy  
mít v držbě v.

mluvit k věci  
nabývání v-i  
nemovitá v.  
občanskoprávní v.  
odevzdat nalezenou v. na policii  
postoupení v-i rozhodci

posuzovaná v.  
poškození cizí v-i  
projednání v-i  
propadnutí v-i  
předložit v. k rozhodnutí nadřízenému  
soudu

přisvojení si cizí v-i  
rozsouzená v.  
služební v.  
trestní řízení ve v-i...

підста́ви для в́зяття́ під ва́рту  
ув'я́знення (, зумовлене обґрунтованим  
побююванням, що обвинувачений може впливати на  
свідків, співообвинувачених і т. д.)  
звільнити з-під ва́рти  
попереднє ув'я́знення  
строк перебування́ під ва́ртою  
в́зяття́ під ва́рту (у зв'язку́ з обґрунтованими  
побююваннями щодо втечі́ або ухилення́ від слі́дства  
та с́уду)

взя́ти під ва́рту *кого́*  
в́зяття́ під ва́рту об́числюється́ з дня...  
в́зяття́ під ва́рту для (пода́льшої) екстради́ції,  
в́зяття́ під ва́рту для переда́чі інозе́мців  
в́зяття́ під ва́рту перед відворе́нням  
в́зяття́ під ва́рту  
взя́ти під ва́рту *кого́*  
**ув'я́знений, заарештований**  
*ve spoj.*

підста́ва для в́зяття́ під ва́рту *n.* для ув'я́знення  
слі́дчий ізоля́тор (СІЗО), установа́ попереднього  
ув'я́знення

**замі́жня, одру́жена**  
бу́ти у шлю́бі *n.* одру́женою з *ким*, бу́ти за́мужем  
*за ким*

**в́йти за́між** *за ко́го, одру́житися*, -ужу́ся, -ужи́шся  
з *ким*, **в́йти шлю́б** з *ким*

**вдова́**, -і́, *ж*  
**вдіве́ць**, -вця́, *т*

**вдові́н**  
пéнсія в ра́зі втра́ти годувальника

**1. рі́ч**, ре́чі, *ж*;

**2. спра́ва**, -и, *ж*, **ді́ло**, -а, *с*

відда́ти рі́ч у заста́ву, заста́вити рі́ч  
володі́ти рі́ччю; володі́ти рі́ччю, не бу́дучи її  
власником

говори́ти по су́ті

набу́ття́ права́ власно́сті на рі́ч

нерухомі́сть

циві́льна спра́ва

зда́ти зна́йдену рі́ч полі́ції

переда́ча спра́ви (на ви́ршення) арбі́тру *n.*

третейськóму судді́

спра́ва, що розгляда́ється

пошко́дження чужо́ї ре́чі

ро́згляд спра́ви

конфі́ска́ція ре́чі

переда́ти спра́ву на ро́згляд вищестóящóму с́уду

привла́снення *n.* присво́бнення чужо́ї ре́чі

ви́рішена спра́ва

службо́ва спра́ва

криміна́льна спра́ва про...

Věc: (*v dopise*)

v. doličná  
v. osobní potřeby  
vlastník v-i  
vrátit v. k došetření  
vydražená v.  
zástava v-i  
zcizení v-i  
zmocnění se cizí v-i  
zničení v-i  
**věcný**

nalezení v-ých důkazů  
v-é návrhy  
v. důkaz  
zajištění v-ých důkazů

zkoumání v-ých důkazů  
zničení v-ých důkazů  
**vedení**

v. podniku  
v. soudního řízení  
v. školy  
v. účtu  
v. vyšetřování  
**vědomě**  
v. nepravdivé údaje  
**vědomí**

brát na v.  
dát na v.  
v. odpovědnosti  
**vědomý**  
jsem si vědom toho, že...  
**vedoucí**  
v. pracovník  
v. redaktor  
**vedoucí subst. adjekt.**

v. katedry  
v. konzulárního jednání  
v. oddělení  
v. organizační složky  
v. stavby  
**věk**  
dosáhnout v-u padesáti let  
produktivní v.  
v pokročilém v-u  
ve věku od... do... let  
v. pro uzavření manželství  
v. stanovený zákonem

Про:

речовий доказ  
предмет особистого користування  
власник речі  
повернути справу на додаткове розслідування  
річ, куплена з аукціону *n.* на аукціоні  
застава речі  
привласнення *n.* присвоєння речі  
заволодіння чужою річчю  
знищення речі  
**1. матеріальний, речовий;**  
**2. суттєвий**  
виявлення речових доказів  
суттєві пропозиції  
речовий доказ  
забезпечення *n.* (оперативне) закріплення речових доказів  
дослідження *n.* аналіз речових доказів  
знищення речових доказів  
**1. керівництво, -а, s, начальство, -а, s;**  
**2. адміністрація, -ї, ž;**  
**3. ведення, -я, s**  
керівництво *n.* адміністрація підприємства  
ведення судочинства *n.* судового процесу  
дирекція *n.* адміністрація школи  
ведення рахунку  
ведення слідства *n.* розслідування  
**завідомо, свідомо, явно**  
завідомо неправдиві відомості *n.* дані  
**1. свідомість, -ості, ž;**  
**2. (viny) усвідомлення, -я, s**  
брати до відома, бути свідомим  
довести до відома, повідомляти, сповіщати  
усвідомлення відповідальності  
**свідомий, явний**  
я свідомий того, що; я усвідомлюю, що...  
**керівний, головний, провідний**  
керівний працівник  
головний редактор  
**завідувач, -а, m, начальник, -а, m, керівник, -а, m,**  
**голова, -ї, ž чогó, завідующий чим**  
завідувач кафедри, завідующий кафедрою  
керівник консульського агенства  
завідувач відділення, завідующий відділенням  
керівник організаційного підрозділу  
начальник будівництва  
**вік, -у, m**  
досягти п'ятдесятирічного віку *n.* п'ятдесяти років  
продуктивний вік  
у похилому віці  
у віці від... до... років  
шлюбний вік  
вік, встановлений *n.* передбачений законом

**věkový**

v-á hranice pro nárok na starobní důchod  
v. rozdíl

**velezrada****velezrádce****velvyslanec**

mimofádný a zplnomocněný v. České  
republiky

**velvyslanectví**

zřizovat v.

**věnovat****verdikt**

soudní v.

souhlasit s v-em

zprošťující v.

**verifikace**

v. elektronického podpisu

**verifikovat**

v. listinu

**věrnost**

porušovat manželskou v.

přisahat v.

**věrný**

v. překlad

**věrohodnost**

v. důkazu

zeslabit v.

**věrohodný**

v-á svědecká výpověď

**verze**

kriminalistická v.

pátrací v.

prověřování vyšetřovacích v-í

vyšetřovací v.

vytyčení vyšetřovacích v-í

**veřejně**

projednávat věc v.

v. prospěšné práce

**veřejnost**

proces s vyloučením v-i

působit na širokou v.

v. soudního jednání

**veřejný****віковий**

вік, встановлений для призначення пенсії за віком  
вікова різниця, різниця у віці

**державна зрада****державний злочинець****посол, -сла, т**

Надзвичайний і Повноважний Посол Чеської  
Республіки

**посольство, -а, с**

засновувати посольство

**дарувати, -ую, -уєш, подарувати, -ую, -уєш**

**вердікт, -у, т**

судовий вердікт, вердікт суду

погодитися з вердіктом

виправдувальний вердікт

**верифікація, -ї, ж, перевірка, -и, ж**

перевірка електронного (цифрового) підпису

**посвідчувати, -ую, -уєш / посвідчити, -чу, -чиш,**

**засвідчувати, -ую, -уєш / засвідчити, -чу, -чиш,**

**завірювати, -ую, -уєш / завіряти, -яю, -яєш,**

**верифікувати, -ую, -уєш**

посвідчувати / посвідчити *n.* засвідчувати /

засвідчити документ

**вірність, -ості, ж**

порušувати подружню вірність

присягати вірність

**1. вірний, відданий;****2. правильний, вірний, точний**

правильний *n.* вірний *n.* точний переклад

**достовірність, -ості, ж, вірогідність, -ості, ж**

достовірність доказу

послабити достовірність

**достовірний, вірогідний**

достовірні показання свідків *n.* свідка

**версія, -ї, ж**

криміналістична версія

оперативно-розшукова версія

перевірка слідчих версій

слідча версія

вісунення слідчих версій

**публічно, прилюдно, відкрито**

розглядати справу на відкритому засіданні

оплачувані громадські роботи, оплачувані суспільно

корисні роботи

**1. товариство, -а, с, громада, -и, ж;****2. громадськість, -ості, ж**

закритий процес

впливати *n.* здійснювати вплив на широку

громадськість

гласність судового розгляду

**1. публічний, прилюдний, відкритий;****2. громадський**

na v-ém jednání soudu

průzkum v-ého mínění

v-á dražba

v-á soutěž

v-é hlasování

v-é líčení

v-é zájmy

v. činitel

v. pořádek

výkon v-é funkce

**věřitel**

hypoteční v.

zajištěný v.

zástavní v.

zvýhodnit jiného v-e

**věřitelský**

v-á schůze

v. výbor

**vést**

v. evidenci trestných činů

v. jednání

v. podnik

v. protokol

v. trestní řízení

v. výslech

v. vyšetřování

**věstník**

Obchodní v.

Úřední v. Evropské unie

**veto**

právo v-a

suspenzivní v.

vyslovit v. *proti čemu*

**vetovat**

v. usnesení

v. zákon

**většina**

dvoutřetinová v.

kvalifikovaná v.

nadpoloviční v.

zvolit v-ou hlasů

**většinový**

v. volební systém

**vězeň**

držet v-ě ve vězení

uprchlý v.

na відкритому судовому засіданні,

на відкритому засіданні суду

опит громадської думки

публічний аукціон

тендер, конкурс

відкрите голосування

відкрите засідання

громадські інтереси

службова *n.* посадова особа

громадський порядок

виконання *n.* обіймання державної посади

**кредитор**, -а, *m*, **позикодавець**, -вця, *m*,

**виконавець**, -вця, *m*

іпотечний кредитор

забезпечений кредитор

заставодержатель

надати перевагу іншому кредитору

**кредиторський**

збори кредиторів

комітет кредиторів

**1. вести**, веду́, ведеш́;

**2. вести**, веду́, ведеш́, **керувати**, -ую, -уєш́,

**очолювати**, -уюю, -уюєш

вести облік злочинів

вести переговори

керувати підприємством, очолювати

підприємство

вести протокол

вести кримінальну справу

вести допит

вести слідство *n.* розслідування

**вісник**, -а, *m*, **бюлетень**, -я, *m*

Торговий вісник

Офіційний вісник Європейського Союзу

**вето**, *neskl.*, *s*

право вето

супензивне *n.* відкладальне вето

накласти вето *на що*

**накладати** / **накласти вето** *на що*

накладати / накласти вето на постанову *n.* ухвалу *n.* рішення

накладати / накласти вето на закон

**більшість**, -ості, *ж*, **більша частина**

кваліфікована більшість

кваліфікована більшість

абсолютна більшість

обрати більшістю голосів

**мажоритарний**

мажоритарна виборча система

**в'язень**, -зня, *m*, *subst. adjekt.* **ув'язнений**

тримати ув'язнених у в'язниці *n.* тюрмі

збіглий в'язень *n.* ув'язнений

**vězení**

byl odsouzen k třem letům v.

být propuštěn z v.

být ve v.

domácí v.

doživotní v.

odpykávat si trest ve v.

utéci z v.

vsadit do v.

zavřít do v.

**vězeňský**

v-á cela

v-á vzpoura

v-é zařízení

v. dozorce

**vězeňství****věznice**

přehadit z jednoho typu v. do jiného

vazební v.

v. pro mladistvé

v. s dohledem

v. s dozorem

v. s ostrahou

v. se zvýšenou ostrahou

**věznit**

nezákonně v.

**vicekonzul****viceprezident****videopirátství****vidimace****vina**

brát na sebe v-u

dávat v-u *komu za co*

dokázat v-u obžalovaného

klást za v-u *komu co*

mít v-u *na čem*

popírat v-u

přiznat svoji v-u

rozhodovat otázku v-y

**1. в'язни́ця, -і, жі, тюрма́, -і́, жі;**

**2. позбáвлення во́лі, ув'язнення, -я, s, арéшт, -у, т**  
його засúджено *n.* засуділи на три ро́ки позбáвлення  
во́лі

бу́ти звільненим із в'язни́ці *n.* тюрма́

бу́ти *n.* перебува́ти у в'язни́ці *n.* тюрма́

домáшній арéшт

дові́чне ув'язнення

вiдбува́ти покара́ння у в'язни́ці

втекти́ з в'язни́ці *n.* тюрма́

посади́ти у в'язни́цю *n.* тюрма́

посади́ти у в'язни́цю *n.* тюрма́

**в'язни́чний, тюре́мний, арешта́нтський**

примі́щення ка́мерного ти́пу (ПКТ),

*neofic.* тюре́мна ка́мера

бунт ув'язнених

криміна́льно-викона́вча устано́ва, пенітенціа́рна  
устано́ва

тюре́мний нагляда́ч

**пенітенціа́рна систе́ма**

*práv.* устано́ва ви́конання покара́нь,

**криміна́льно-викона́вча устано́ва;**

**в'язни́ця, -і, жі, тюрма́, -і́, жі**

перевести́ *n.* пере́містити з одно́го ти́пу

криміна́льно-викона́вчої устано́ви в íнший *n.* до

íншого, перевести́ *n.* пере́містити з одно́го ти́пу

в'язни́ці в íнший *n.* до íншого

слíдчий изоля́тор (СІЗО), устано́ва попе́реднього  
ув'язнення

виховні коло́нії

виправні коло́нії мініма́льного рівня безпе́ки

з полéгшеними умо́вами трима́ння

виправні коло́нії мініма́льного рівня безпе́ки

з за́гальніми умо́вами трима́ння

виправні коло́нії се́реднього рівня безпе́ки

виправні коло́нії максима́льного рівня безпе́ки

**трима́ти в ув'язненні *n.* у в'язни́ці *n.* у тюрма́ *n.***

**пiд арéштом**

незако́нно трима́ти в ув'язненні

**ви́це-ко́нсул, -а, т**

**ви́це-президéнт, -а, т**

**вiдео́піра́тство, -а, s**

**посвíдчення, -я, s, засвíдчення, -я, s;**

*neofic.* заві́рення, -я, s

**вина́, -і́, жі, винни́сть, -ості́, жі, винувáтість, -ості́, жі**

бра́ти на себе вину́

обвинувáчувати *кого́ в чо́му*

дове́сти вину́ *n.* винни́сть обвинувáченого

обвинувáтити *кого́ в чо́му*

бу́ти винним у чо́му

заперéчувати вину́

зiзна́тися у винí

вирiшувати пита́ння про вину́ *n.* винни́сть

svalit v-u *na koho*

v. byla na obou stranách

v. nebyla prokázána

výrok o v-ě

z vaší v-y

zprostit v-y *koho*

**viník**

trestní stíhání v-a

usvědčení v-a

v-ci jsou trestáni

**vinít koho z čeho**

v. ze způsobení dopravní nehody

**vinný čím**

cítit se vinen

uznání obžalovaného v-m

**vízový**

v. styk

**vízum**

hromadné v.

jednotné Schengenské v.

krátkodobé v.

letištní průjezdní v.

národní dlouhodobé v.

odmítnout vydat v.

průjezdní v.

tranzitní v.

udělit v. do pasu

v. s omezenou vstupní platností

vjezd na v.

vstupní v.

výjezdní v.

zpětné v.

**vkład**

akcionářský v.

netermínovaný v.

pojištěný v-ů

splacený v.

termínovaný v.

uložit v. (*peníze*)

úvěrové v-y

v. na jméno

v. na účet

**vkładat**

v. úspory do banky

**vkładatel**

**vkładní**

uložit peníze na v. knížku

v. knížka na jméno

sklásti *n.* zvalíти вину *na kógo*

винні були обидві сторони

вину *n.* винність не було доведено

вірок про винність

з Вашої вини

зняти вину з *kógo*

*subst. adjekt. винний, винувáтець, -тця, т*

притягнення винного до кримінальної відповідальності

викриття *n.* виявлення винного

винні підлягають покаранню

**винувáтити, -áчу, -áтиш, винíти, -нію, -ніш когó в чóму**

винíти *n.* винувáтити у спричиненні

дорóжньо-транспортно́ї пригоди (ДТП)

**винний у чóму, винувáтий у чóму**

почувáти себе винним

визнáння підсúдного винним

**візовий**

візовий режім

**віза, -и, ž**

групová віза

едíна шенгéньська віза

короткостроková віза

аеропóртна транзитна віза

національна довгостроková віза

відмóвити у відачі *n.* в офóрмленні візи

транзитна віза

транзитна віза

постáвити візу в пáспорт

віза з обмеженою територіальною дією

в'їзд за візою

в'їзнá віза

виїзнá віза

виїзнá віза

**1. (peněžní) vkład, -у, т;**

**2. (účastnický podíl) внéсок, -ску, т**

акціонерний внéсок

безстроковий *n.* безтермінóвий вклад

страхування вкладів

вiплачений вклад

строковий *n.* термінóвий вклад

внести вклад

кредітні вклади

іменний вклад

вклад на рахунок

**вкładaти, -áю, -áеш, внóсити, -óшу, -óсиш, клáсти, -адú, -адéш цю в цю**

вкładaти заощáдження в банк

**вкládник, -а, т**

**ощáдний**

внести *n.* вкласти грóші на ошáдну книжку

іменна ошáдна книжка, іменна ошáдкнижка



**vkладový**

v-é účty

**vláda**

členové v-y

předseda v-y

sestavit v-u

ujmout se v-y

uvést do úřadu novou v-u

Vláda České republiky

Vláda Ukrajiny

ztratit v-u

**vládní**

v. koalice

v. usnesení

**vlajka**

státní v.

vztyčit v-u

**vlast****vlastizrada****vlastizrádce****vlastní**

v. matka

v. náklady

vytisknout na v. náklady

**vlastnický**

v-é právo

v-é vztahy

v. podíl

**vlastnictví**

družstevní v.

mít majetek v osobním v.

nabytí v. k nemovité věci

podílové v.

pozemkové v.

soukromé v.

státní v.

v. půdy

výlučné v.

**vlastník**

drobní v-ci cenných papírů

soukromý v.

v. půdy

**vlastnit co**

neoprávněně v. zbraň

v. majetek

**vlastnoručně**

v. podepsaná listina

**vloupání****ощадний**депозитні *n.* ощадні рахунки**1. úřad**, -у, *m*;**2. vláda**, -и, *ž*

персональний склад уряду

прем'єр-міністр

сформува́ти уряд

1. взяти владу у свої́ рúки;

2. (*prezident*) приступи́ти до ви́конання своїх обов'язків

признача́ти новий уряд

Уряд Чеської Республіки

Кабіне́т Міні́стрів Украї́ни, Кабмі́н Украї́ни, КМ Украї́ни

втра́тити владу

**урядовий**

урядова коаліція

постанова уряду

**пра́пор**, -а, *m*, **ста́г**, -а, *m*

державний пра́пор

підня́ти пра́пор

**ба́тьківщи́на**, -и, *ž*, **ві́тчизна**, -и, *ž***державна зра́да****державний злочі́нець****власний, свій, рідний**

рідна ма́ти

*ekon.* собіва́ртістьнадрукува́ти власним ко́штом *n.* за свій ко́шт**майновий, власницький**

пра́во власно́сті

майнові стосу́нки

пайовий вно́сок

**власність**, -ості, *ž*

кооперати́вна власність

ма́ти майно́ в особі́стий власно́сті

набу́ття власно́сті на нерухо́ме майно́

пайова́ власність

пра́во власно́сті на зе́млю (зе́мельну діля́нку)

прива́тна власність

державна власність

пра́во власно́сті на зе́млю (зе́мельну діля́нку)

ві́ключна власність

**власник**, -а, *m*, **володі́лець**, -льця, *m*

дрі́бні власни́ки ці́нних папе́рів

прива́тний власник

землевла́сник

**бу́ти власником чо́го**, **володі́ти чим**

незако́нно володі́ти збро́єю

бу́ти власником майна́, володі́ти майно́м

**власнору́чно**

власнору́чно підпи́саний докуме́нт

**незако́нне прони́кнення** *куді́*;*neofic.* злом, -у, *m*

krádež v-ím	крадіжка, поєднана з проникненням (у житло, інше приміщення чи сховище)
nástroje sloužící k v.	знаряддя незаконного проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище)
neúspěšné v.	невдала спроба незаконного проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище); <i>neofic.</i> невідала спроба злому
pachatel v.	злочінець, який незаконно проникнув (у житло, інше приміщення чи сховище); <i>neofic.</i> зломник
poškozený v-ím	пошкоджений від <i>n.</i> в результаті незаконного проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище)
předstírané v.	симульоване незаконне проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище)
v. do bytu	крадіжка (, поєднана) з проникненням у житло <i>n.</i> квартиру
<b>vloupat se</b>	<b>пронікнути</b> , -ну, -неш <i>куді</i> , <i>expr.</i> <b>вломітися</b> , -млюся, -мишся, <i>expr.</i> <b>вдертися</b> , -рўся, -рўся незаконно прони́кнути в автомобіль
v. do auta	<b>вкла́сти</b> , -аду́, -аде́ш, <b>внести́</b> , -су́, -се́ш <i>що в що</i>
<b>vložit</b>	<b>втруча́ння</b> , -я, <i>s</i>
<b>vměšování</b>	втруча́ння в чужі справи
v. se do cizích záležitostí	<b>втруча́тися</b> , -аюся, -аєшся, <b>вмішуватися</b> , -уюся, -уєшся, <b>міша́тися</b> , -аюся, -аєшся <i>в що</i>
<b>vměšovat se</b>	<b>пронікнути</b> , -ну, -неш
<b>vniknout</b>	насі́льно прони́кнути у житло <i>n.</i> у дім
násilně v. do domu	<b>пронікнення</b> , -я, <i>s</i>
<b>vniknutí</b>	незаконне прони́кнення у житло <i>n.</i> квартиру
neoprávněně v. do bytu	<b>водяний знак, філігрань</b> , -і, <i>ž</i>
<b>vodotisk</b>	<b>водяний знак, філігрань</b> , -і, <i>ž</i>
<b>vodoznak</b>	<i>subst. adjekt.</i> <b>військо́вий, військовослужбо́вець</b> , -я, <i>m</i>
<b>voják</b>	на́йманий військовослужбо́вець
najatý v.	професійний військо́вий,
profesionální v.	військовослужбо́вець-контра́ктник, ка́дровий військо́вий
v. z povolání	професійний військо́вий,
v. základní služby	військовослужбо́вець-контра́ктник, ка́дровий військо́вий
<b>vojenský</b>	громадянин, який проходить строкову військову службу
v-á jednotka	<b>військо́вий</b>
v-á knížka	військо́ва части́на
v. pozorovatel	військо́вий квито́к
<b>volat</b>	військо́вий спостері́гач
v. k odpovědnosti	<b>1. крича́ти</b> , -чу́, -чіш;
v. pohotovost	<b>2. клі́кати</b> , -ічу, -ічеш, <b>зв́ати</b> , зву́, звéш;
<b>volba</b>	<b>3. ви́кликáти</b> , -аю, -аєш
svobodná v. partnera	притяга́ти до відповіда́льності
v. členů představenstva	ви́кликáти швидку́ (медичну) допо́могу
	<b>ві́бір</b> , -ору, <i>m</i>
	ві́льний ви́бір партне́ра
	обра́ння чле́нів правлі́ння

v. místa pobytu  
v. státního občanství

**volby**

jíť на в.  
předčasné v.  
přímé v.  
uspořádání v-eb  
v. do místních orgánů  
v. do zastupitelstev

vyhlásit v.  
vypsat v.  
zvítězit ve v-ách

**volební**

aktivní v. právo  
pasivní v. právo  
v. komise  
v. lístek  
v. období  
v. obvod  
v. okrsek  
v. řád  
v. seznam  
v. urna

**volič**

seznamy oprávněných v-ů

zaregistrovaný v.

**volit**

právo v. a být volen  
v. za poslance

**volno**

den pracovního v-a  
náhradní v.  
neplacené pracovní v.

placené pracovní v.

**vozidlo\*** (viz příloha)

**vrácení**

v. majetku původním vlastníkům  
v. věci soudu prvního stupně  
v. žaloby

**vrah**

brutální v.  
nájemný v.  
skutečný v.  
v. dítěte

**vrátit**

v. dluh  
**vražda**  
brutální v.

výбір місця проживання  
výбір громадянства

**výбори**, -ів, *pl.*

йти на výбори  
дострокові výбори  
прямі výбори  
проведення výборів  
výбори в місцеві органи *n.* до місцевих органів  
výбори в представницькі органи *n.* до представницьких органів  
призначити výбори  
призначити výбори  
перемогті на výборах

**výборчий**

активне výборче право  
пасивне výборче право  
výборча комісія  
výборчий бюлетень  
строк výборчих повноважень  
výборчий округ  
výборча дільниця  
порядок výборів  
výборчий спісок  
výборча ўрна

**výборець**, -рця, *m*

спіски výборців, які мають право брати участь у výборах  
zareєстрований výборець

**обирати**, -аю, -аєш, **вибирати**, -аю, -аєш

právo обирати і бути обраним  
обирати депутатом

**вільний час, звільнення від роботи**

неробочий день  
надання дня відпочинку *n.* відгулу  
вихідний день без збереження заробітної плати,  
неоплачуваний вихідний день  
вихідний день із збереженням заробітної плати,  
оплачуваний вихідний день

**повєрнення**, -я, *s*

повєрнення майна пєрвісним власникам  
повєрнення справи суду пєршої інстанції  
повєрнення позову

**вбівця**, -ї, *m i ž*

жорсткий вбівця  
найманий *n.* професійний вбівця, *publ.* кілер  
реальний вбівця  
дітовбівця

**повернути**, -ну́, -неш, **вернути**, -ну́, -неш,**віддати**, -ам, -асі

повернути *n.* віддати борг

**вбівство**, -а, *s*

жорстоке *n.* брутальне вбівство

justiční v.	стра́та неві́нного за ві́роком су́ду, сме́ртна ка́ра че́рез по́милку су́ду
loupežná v.	вбі́вство (, вчі́нене) з корі́сливих мо́тивів
nájemná v.	вбі́вство (, вчі́нене) на замо́влення
obžalovat z v-y	обви́нува́ти у вбі́встві
prokázána v.	дове́дене вбі́вство
spáchat v-u	вчи́нити вбі́вство
úkladná v.	у́місне вбі́вство
v. dítěte	ді́товбі́вство
v. jedem	вбі́вство за допо́могою отру́ти
v. maskovaná jako sebevražda	вбі́вство, зама́сковане під самогубство
v. na objednávku	вбі́вство (, вчі́нене) на замо́влення
v. novorozeného dítěte matkou	вбі́вство ма́тір'ю своєї новона́родженої дити́ни
v. spáchaná při překročení mezí nutné obrany	вбі́вство, вчі́нене при переви́щенні меж необхі́дної оборо́ни
v. spáchaná ve stavu nepřičetnosti	вбі́вство, вчі́нене в ста́ні неосу́дності
v. spojená se znásilněním	вбі́вство, поє́днане із згвалтува́нням
v. za polehčujících okolností	вбі́вство за обста́вин, що пом'я́кшують покара́ння
v. za přitěžujících okolností	вбі́вство за обста́вин, що обтя́жують покара́ння
v. ze žárlivosti	вбі́вство з ре́внощів
<b>vraždit</b>	<b>вбива́ти</b> , -а́ю, -а́еш
<b>vražedkyně</b>	<b>вбі́вця</b> , -і, <i>ж</i>
<b>vražedný</b>	<b>смертоно́сний</b>
v-á zbraň	смертоно́сна збро́я
v. nástroj	зна́ряддя вбі́вства, смертоно́сне зна́ряддя
v. úmysl	у́мисел <i>n.</i> на́мір вбі́ти
<b>vsadit</b>	<b>вкі́нути</b> , -ну, -неш, <b>посади́ти</b> , -аджу́, -адиш
v. do vězení	посади́ти <i>n.</i> вкі́нути в тюрму́ <i>n.</i> у в'язни́цю
<b>vstoupit</b>	<b>вступи́ти</b> , -уплю́, -упиш
v. do manželství	вступи́ти у шлю́б
v. v platnost	набу́ти <i>n.</i> набра́ти чинно́сті, вступи́ти в си́лу <i>n.</i> в дію
<b>vstup</b>	<b>вхі́д</b> , -о́ду, <i>m</i> , <b>вступ</b> , -у, <i>m</i> , <b>введе́ння</b> , -я, <i>s</i>
v. cizího státního příslušníka na území České republiky	вступ інозе́много громадя́нина на тери́торію Че́ської Респу́бліки
v. do likvidace	поча́ток ліквіда́ції
v. na trh	вхо́дження на ри́нок
v. smlouvy v platnost	набуття́ <i>n.</i> набрання́ дого́вором чинно́сті, вступ дого́вору в си́лу <i>n.</i> в дію
v. vojsk	введе́ння військ
<b>vsuvka</b>	<b>вста́вка</b> , -и, <i>ж</i>
v. do textu	вста́вка в те́кст <i>n.</i> до те́ксту
<b>vůle</b>	<b>во́ля</b> , -і, <i>ж</i> , <b>бажа́ння</b> , -я, <i>s</i>
poslední v.	запо́віт
projev v.	волеві́явлення
proti v-i obviněného	про́ти во́лі обви́нува́ченого
vykonavatel poslední v.	викона́вець запо́віту
<b>výběr</b>	<b>1. ви́бір</b> , -ору, <i>m</i> , <b>відбі́р</b> , -ору, <i>m</i> , <b>підбі́р</b> , -ору, <i>m</i> , <b>добі́р</b> , -ору, <i>m</i> ;
velký v. zboží	<b>2. ви́бір</b> , -ору, <i>m</i> , <b>асортимéнт</b> , -у, <i>m</i> ;
v. části vkladu	<b>3. (peněz) зня́ття</b> , -я, <i>s</i> широ́кий <i>n.</i> вели́кий асорти́мент <i>n.</i> ви́бір това́рів зня́ття ча́стини вкла́ду

v. hotovosti z účtu  
 v. kandidáta do funkce soudce  
 v. peněz z bankomatu  
 v. vkladu  
 v. zaměstnanců  
**výběrčí**  
 v. daní a poplatků  
**vybírat**

v. clo  
 v. daně  
 v. peníze z účtu  
 v. pokutu  
 v. poplatky  
**výbor**  
 organizační v.  
 petiční v.  
 ústavněprávní v.

ústřední v.  
 výkonný v.  
 vyšetřovací v.  
**vybrat**

v. peníze z bankomatu  
**vyčíslení**

v. škod  
**vyčíslit**

v. výši zisků a ztrát  
**vyčlenit**  
 v. peněžní prostředky z rozpočtu  
**výdaj**, *zprav. pl.*  
 běžné v-e  
 cestovní v-e  
 finanční v-e  
 mimořádné v-e  
 překročení v-ů  
 uhradit v-e  
 vedlejší v-e  
 v-e z ročního rozpočtu  
**vydání**

dobrovolné v. hledané věci  
 nejnovější v. zákona  
 v. akcii  
 v. nařízení

зняття готівки з рахунку  
 вибір кандидата на посаду судді  
 зняття грошей у банкоматі  
 вилучення вкладу  
 відбір *n.* підбір працівників  
**збирач**, -а, *m*  
 збирач податків і зборів  
**1. стягувати**, -ую, -уєш, **справляти**, -яю, -яєш;  
**2. збирати**, -аю, -аєш *що в когo* **брати**, беру, береш;  
**3. вибирати**, -аю, -аєш  
 стягувати *n.* справляти мито  
 стягувати *n.* справляти податки  
 знімати гроші з рахунку  
 стягувати штраф  
 стягувати збори  
**комітет**, -у, *m*, **рада**, -и, *ž*  
 організаційний комітет, оргкомітет  
 петиційний комітет  
 конституційно-правовий комітет,  
 комітет з конституційного законодавства  
 центральний комітет  
 виконавчий комітет, виконком  
 слідчий комітет  
**1. стягнути**, -ну, -неш, **стягні**, -гнү, -гнеш,  
**справити**, -влю, -виш;  
**2. зібрати**, зберу, збереш *що в когo*, **взяти**, візьму,  
 візьмеш;  
**3. вибрати**, -беру, -береш  
 зняти гроші в банкоматі  
**порахування**, -я, *s*, **перерахування**, -я, *s*,  
**підрахування**, -я, *s*, **перелічення**, -я, *s*  
 підрахування *n.* нарахування збітків  
**порахувати**, -ую, -уєш, **перерахувати**, -ую, -уєш,  
**підрахувати**, -ую, -уєш  
 підрахувати розмір прибутків і збітків  
**виділити**, -ілю, -ілиш  
 виділити кошти з бюджету  
**витрати**, -ат, *pl.*, **видатки**, -ів, *pl.*  
 поточні витрати *n.* видатки  
 витрати *n.* видатки на відрядження  
 грошові витрати  
 надзвичайні витрати  
 перевищення витрат *n.* видатків  
 покрити витрати *n.* видатки  
 побічні витрати  
 витрати з родинного бюджету  
**1. видання**, -я, *s*, **віпуск**, -у, *m*;  
**2. відача**, -і, *ž*  
**3. витрати**, -ат, *pl.*  
 добровільна здача речі, що розшукується  
 остання редакція закону  
 віпуск акцій  
 відача постанови *n.* розпорядження

v. občanského průkazu

v. osoby do ciziny k trestnímu stihání  
nebo k výkonu trestu

v. peněz do oběhu

v. potvrzení

v. rozkazu

v. zákona

**vydat**

vydán dne

v. cenné papíry

v. exekuční titul

v. nařízení

v. pachatele

v. text nové ústavy

v. usnesení

v. vízum

v. vyhlášku

v. zatykač *na koho*

**vydávát se**

v. za jinou osobu

**vydědění**

**vydědit**

zůstavitel může své potomky v.

**výdělek**

maximální v.

měsíční čistý v.

měsíční hrubý v.

průměrný v.

ušlý v.

vedlejší v.

**vyděrač**

**vyděračský**

v-á činnost

**vyděračství**

organizované v.

**vydírání**

bezohledné v.

dopustit se v.

trestný čin v.

**vydírání**

**vydírat**

výдача пáспорта громадянина Чеської Республіки,  
výдача внутрішнього пáспорта

екстрадіція; передáча *n.* výдача особи іноземній  
держáві для притягнення до кримінальної  
відповідáльності або для відбування покарання;  
výдача правопорушників іноземній держáві для  
притягнення до кримінальної відповідáльності  
та передáча засуджених іноземній держáві для  
випуску грошей в обіг

výдача довідки

výдача наказу *n.* розпорядження  
опублікувáння закóну

1. **výдати**, -ам, -аси;

2. **výпустити**, -ушу, -устиш, **опублікувáти**, -ую,  
-уєш

výдано (*datum*)

výпустити цінні папери

výдати виконáвчий лист

výдати розпорядження *n.* наказ *n.* постанову *n.*

ухвáлу

výдати особу, якá вчиніла злочин; výдати злочінця

опублікувáти текст нової конституції

výдати постанову *n.* ухвáлу

výдати візу

výдати положення

výдати наказ про арешт *кого*, výдати ордер на арешт  
*кого*

**видавáти себе**

видавáти себе за іншу особу

**позбáвлення прáва на спадкувáння**

**позбáвити прáва на спадкувáння**

спадкодавець може позбáвити своїх нащáдків прáва  
на спадкувáння

**заробіток**, -тку, *m*

максимáльний заробіток

місячний заробіток з відрахувáннями

місячний заробіток без відрахувáнь

середній заробіток

втрачена заробітна плáта, втрачений заробіток

додатковий заробіток

**рекетір**, -а, *m*, **шантажїст**, -а, *m*, **вимагáч**, -á, *m*

**рекетірський**, **шантажний**, **шантажїстський**,

**вимагáцький**

рекетірська діяльність

**рекет**, -у, *m*, **шантаж**, -у́, *m*, **вимагáння**, -я, *s*

організований рекет

**рекет**, -у, *m*, **шантаж**, -у́, *m*, **вимагáння**, -я, *s*

жорстóкий рекет

шантажувáти, займáтися рекетом *n.* шантажем

рекет

**шантажóваний**

**шантажувáти**, -ую, -уєш *кого*

v. pod pohružkou zabítí

v. podnikatele

**vydražený**

**vydražit**

**vydražitel**

**vydržení**

**vyhlásit**

v. celostátní pátrání

v. stávku

v. úředně

v. vítěze konkurzu

v. výsledky referenda

v. zákon

**vyhlášení**

v. konkurzu

v. rozsudku

v. soudního rozhodnutí

v. války

**vyhláška**

na základě v-y

prováděcí v.

v. Ministerstva spravedlnosti

v. na úřední tabuli

**výhoda**

poskytnout mimořádné v-y

sociální v-y

získat neoprávněnou v-u

**vyhodnocení**

provést v.

v. podmínek

**vyhodnotit**

v. důkazy

**vyhostit**

v. cizince z území Evropské unie

**vyhoštění**

vydat rozhodnutí o správním v. z území

ČR dnem... n. s platností do...

v. diplomata

v. osoby bez státního občanství

**vyhotovení**

správnost v.

шантажувати під загрозою вбівства

шантажувати підприємців

**кўплений з аукціону n. на аукціоні**

**продати з аукціону n. на аукціоні,**

*neofic.* **продати з молотка**

**покупець на аукціоні**

**набуття права власності на підставі**

**довгострокового використання**

**оголосити**, -ошў, -óсиш, **вїголосити**, -ошу, -осиш,

**проголосити**, -ошў, -óсиш, **обнарóдувати**, -ую, -уеш,

**опублікувати**, -ую, -уеш

оголосити загальнодержавний рóзшук

оголосити страїк

оголосити офіційно

оголосити *n.* назвати перемóжця кóнкурсу

оголосити результати референдуму

обнарóдувати *n.* опублікувати закон

**оголóшення**, -я, *s*, **вїголóшення**, -я, *s*,

**проголóшення**, -я, *s*

оголóшення кóнкурсу *на що*

проголóшення вїроку *n.* рїшення

проголóшення судовóго рїшення

оголóшення вїйні

**1. оголóшення**, -я, *s*, **повідóмлення**, -я, *s*,

**оповїщення**, -я, *s*;

**2. (ўредні наřizenї) полóження**, -я, *s*

на підставі постанови *n.* полóження

розпорядчий документ, пояснювальна записка

постанова Міністерства юстиції

повідóмлення *n.* оголóшення на дóщці оголóшень

**вїгода**, -и, *ж*, **перевáга**, -и, *ж*, **пїльга**, -и, *ж*

надати винятковї пїльги

соціальні пїльги

одérжати незаконну вїгоду

**оцїнка**, -и, *ж*

дати оцїнку

оцїнка умóв

**оцїнити**, -їню, -їниш, **дати оцїнку**

дати оцїнку дóказів

**вїдворити**, -рю, -риш

вїдворити інозémця з територїї *n.* за межи

Європéйського Союзу

**вїдворення**, -я, *s*, **депортáция**, -и, *ж*

(ČR) вїдати рїшення про адмінїстратївну

депортáцию *n.* про вїдворення з територїї ЧР

з... *n.* до... рóку;

(Ukrájina) заборóнено в'їзд в Україну стрóком до...

вїдворення дипломáта

вїдворення *n.* депортáция осóби без громадянства

**1. офóрмлення**, -я, *s*;

**2. примїрник**, -а, *m*, **екземпляр**, -а, *m*

прáвильність офóрмлення

zaslat dokument ve dvojím v.

### vyhotovit

v. dokument dvojmo

v. fakturu

### vyhovět

Vaší žádosti nebylo vyhověno

v. popřávce

v. stížnosti

### výhrada

mít v-y

vyslovit souhlas s v-ami

### vyhradit

veškerá práva vyhrazena

### vyhradit si

v. si právo

### výhradní

v. právo

### vyhrazené

### vyhrožování

v. vraždou

### vyhrožovat

v. usmrcením

### výhrůžka

bezprávná v.

donucovat v-ou

### výhrůžný

v. dopis

### vyhýbání se čemu

v. výkonu trestu

v. zaplacení pokuty

### vyhýbat se čemu

v. plnění povinností

v. řízení před soudem

v. výpovědi

### výchova

dbát o v-u dítěte po stránce citové,  
rozumové a mravní

ochranná v.

střídavá v.

svěření dítěte do v-y

ústavní v. dítěte

### výchovný

v-é prostředky

надіслати документ у двох примірниках *n.*  
екземплярах

**скласти**, -адú, -адеш, **оформити**, -млю, -миш,

**вписати**, -ишу, -ишеш

оформити документ у двох примірниках *n.*

екземплярах

вписати *n.* скласти рахунок-фактуру

**виконати**, -аю, -аеш, **задовольнити**, -нію, -ніш *що*

Ваша заява була відхилена, Ваше клопотання було

відхилено, Вашу заяву було відхилено

задовольнити попит

задовольнити скаргу

**застереження**, -я, *s*

(з)робити застереження *до чого, щодо чого, проти чого*

вісловити згоду із застереженнями

**забронювати**, -іюю, -іюеш, **закріпити**, -плію, -іпіш

усі права збережено

**домовитися**, -влюся, -вишся *про що, зробити*

**застереження щодо чого**

залишити за собою право

### монопольний

віключне *n.* монопольне право, монополія

(*stupeň utajení*) для службового користування

**погроза**, -и, *ж*, **загроза**, -и, *ж*

погроза вбивством

**грозити**, -ожу, -озійш, **погрожувати**, -ую, -уеш,

**загрожувати**, -ую, -уеш *кому, що*

погрожувати *n.* загрожувати вбивством

**погроза**, -и, *ж*, **загроза**, -и, *ж*

незаконна погроза *n.* загроза

вимагати під погрозою *n.* загрозою

**погрозливий, загрозливий**

погрозливий *n.* загрозливий лист

**ухилення**, -я, *s від чого*

ухилення від відбування покарання

ухилення від сплати штрафу

**ухилятися**, -яюся, -яєшся *від чого, уникати*, -аю,  
-аеш *чогó*

ухилятися від виконання обов'язків

ухилятися від судочинства

ухилятися від показань

**виховання**, -я, *s, виховування*, -я, *s*

піклуватися про емоційний, розумовий і моральний  
розвиток дитини

примусові заходи виховного характеру

поперемінне виховання дитини обомá батьками

передача дитини на виховання

виховання дитини у дитячому соціально-виховному  
закладі

### виховний

виховні заходи, заходи виховання



v-é zařízení

v. vliv na odsouzeného

### vyjádření

dát *komu co* k v.

dát v. k čemu

odborná v. (z oboru kriminalistiky)

v. odborníka

v. stran

v. třetích osob

v. účastníků soudního řízení

vyžádat si odborné v.

### vyjádřit

v. svůj názor

v. svůj postoj k věci

### vyjádřit se

v. ke všem skutečnostem

### vyjednávač

### vyjednávání

### vyjednávat co

v. podmínky smlouvy

### výjimka

s v-ou čl. 2

v. ze zákona

zákonná v.

### výkaz

měsíční v-y

účetní v.

v. zisků a ztrát

### vykázání

v. z bytu

v. ze soudní síně

### vykázat

v. čistý zisk

v. rušitele pořádku ze soudní síně

v. výši ztrát

v. ztrátu

### výkaznictví

### vykazovaný

v-é výdaje

### výkazový

виховний заклад, виховна установа

виховний вплив на засудженого

**1. вісновок**, -вку, *т*, **відгук**, -у, *т*, **відзив**, -у, *т*;

**2. висловлення**, -я, *с*, **висловлювання**, -я, *с*, **думка**, -и, *ж*

дати на відзив *кому що*

висловити думку *щодо чого, стосовно чого*

вісновок експерта (в галузі криміналістики)

вісновок експерта

висловлювання сторін

висловлювання третіх осіб

висловлювання *п.* думка учасників судового

розгляду

вимагати вісновок експерта

**висловити**, -влю, -виш

висловити думку

висловити власну позицію *п.* думку *щодо справи*,

сформулювати свою позицію

**висловитися**, -влюся, -вишся, **висловити думку**,

**відгукнутися**, -нуся, -нешся *про кого, що*,

**відізва́тися**, -вуса, -вешся *про кого, що*

висловитися *щодо* всіх обставин *п.* фактів

**посередник**, -а, *т*, **парламентар**, -я, *т*,

**парламентер**, -а, *т*

**переговори**, -ів, *пл.*

**домовля́тися**, -яюся, -яєшся, **вести переговори**

*з ким про що, щодо чого*

домовлятися про умови *п.* *щодо* умов договору

**віннятoк**, -тку, *т*

за віннятком ст. 2

віннятoк із закону

віннятoк, встановлений законом *п.* статúтом

**звіт**, -у, *т*, **відо́мість**, -ості, *ж*

місячні звіти

бухгалтерський звіт

звіт про прибутки та збитки

**віселення**, -я, *с*; **вісланні́я**, -я́, *с*, **вісилка**, -и, *ж*

віселення з квартири

відалення *п.* виведення із залу *п.* зали судового

засідання

**1. виставити**, -влю, -виш, **віселити**, -лю, -лиш,

**вігнати**, -жену, -женеш;

**2. показати**, -ажу́, -ажеш, **візначити**, -чу, -чиш,

**продемонструвати**, -ую́, -уєш

візначити чистий прибуток

відалили *п.* вивести порушника порядку із залу *п.*

зали судового засідання

візначити розмір *п.* суму збітків

візначити збітки

**звітність**, -ості, *ж*

### звітний

звітні витрати; витрати, вказані у звіті

### звітний

v-é období

**výklad**

podávat v. zákonů

v. smlouvy

**vykládat**

v. pojmy trestního zákona

**vyklidit**

v. byt

**výkon**

osobní v.

promlčení v-u trestu

průměrný v. dělníka za směnu

úřední v.

v. funkce člena výboru

v. funkce je nezastupitelný

v. práva

v. rozsudku

v. soudní moci

v. soudnictví (ve věcech občanskoprávních)

v. (soudních) rozhodnutí

v. spravedlnosti

v. trestu

v. usnesení soudu

v. vojenské služby

**vykonání**

v. rozsudku

**vykonat**

v. prohlídku bytu

v. rozsudek

**vykonatelnost**

v. rozhodnutí

**vykonávání**

v. obecně prospěšných prací

**vykonávat**

v. dozor

v. funkci

v. řádně své povinnosti

v. trest doživotního vězení

v. základní vojenskou službu

**vykonavatel**

звітний період

**тлумáчення**, -я, *s*

тлумáчити закони

тлумáчення дóговóру *n.* угоди

**1. тлумáчити**, -чу, -чиш, **поя́снювати**, -юю, -юєш;

**2. розповідáти**, -áю, -áєш

подавáти *n.* наводíти тлумáчення понятъ

кримíнального закóну

**очíстити**, -íщу, -íстиш, **звільнíти**, -нíю, -ниш

звільнíти квáртиру

**1. вíконáння**, -я, *s*, **вíробíток**, -у, *m*

**2. процедурá**, -и, *ž*;

**3. вíдбувáння**, -я, *s*

íндíвíдуáльний вíробíток

звільнення від кримíнальної вíдповíдáльності

у зв'язку íз закíнченням стрóку *n.* стрóків давности

серéднй вíробíток робíтника за змíну *n.* прóтягом змíни

службóвий акт

вíконáння фúнкцíї *n.* фúнкцíї *n.* обóв'язків члена

комítету

особíсте вíконáння фúнкцíї *n.* фúнкцíї

здíйснення прáва

вíконáння вíроку *n.* рíшення

здíйснення судочíнства

здíйснення правосúддя (у цивíльних спráвах)

вíконáння (судовíх) рíшень

здíйснення правосúддя; здíйснення справедливóсти

вíдбувáння покарáння

вíконáння ухвáли *n.* постановí *n.* рíшення сúду

прохóдження вíйськóвої слúжби

**вíконáння**, -я, *s*

вíконáння вíроку *n.* рíшення

**зробíти**, -облíю, -óбиш, **вчинíти**, -нíю, -ниш,

**провестí**, -едú, -едéш, **вíконати**, -аю, -аєш,

**здíйснíти**, -нíю, -нíш

провестí *n.* здíйснíти обшук квáртири *n.* у квáртири

вíконати вíрок *n.* рíшення

**вíконáння**, -я, *s*, **вíконóванíсть**, -остí, *ž*

вíконóванíсть рíшення

**вíконáння**, -я, *s*

вíконáння громáдських робíт, вíконáння

безоплáтних суспíльно корíсних робíт

**вíконóувати**, -ую, -уєш, **здíйснювати**, -юю, -юєш,

**займáти**, -áю, -áєш

здíйснювати нáгляд *n.* дóгляд *за ким, чим*

обíймáти посáду

налéжно вíконóувати свої обóв'язки

вíдбувáти довíчне ув'язнення

прохóдити стрóковú вíйськóву слúжбу, перебувáти на

стрóковíй вíйськóвий слúжбí

**вíконáвець**, -вця, *m*, **вíконóувач**, -а, *m*

soudní v.	судовий виконавець
v. poslední vůle	виконавець заповіту
<b>výkonný</b>	<b>виконавчий</b>
v. orgán	орган виконавчої влади
v. ředitel	виконавчий директор
v. výbor	виконавчий комітет, виконком
<b>vykřadač</b>	<b>грабіжник</b> , -а, <i>m</i> , <b>викрадач</b> , -а, <i>m</i>
<b>vykradení</b>	<b>пограбування</b> , -я, <i>s</i> , <b>обкрадання</b> , -я, <i>s</i>
v. banky	пограбування банку
<b>vykrást</b>	<b>пограбувати</b> , -ую, -уєш, <b>обкрасти</b> , -аду, -адеши,
	<b>обікрасти</b> , -аду, -адеши
v. obchod	пограбувати магазин
v. pokladnu	пограбувати касу
<b>výkup</b>	<b>вікуп</b> , -у, <i>m</i>
v. pozemku	вікуп земельної ділянки
<b>výkupné</b>	<b>вікуп</b> , -у, <i>m</i> , <b>відкуп</b> , -у, <i>m</i>
požadovat v. od koho	вимагати вікуп у <i>кого</i>
<b>vyličení</b>	<b>віклад</b> , -у, <i>m</i> , <b>опис</b> , -у, <i>m</i>
v. skutečností	віклад <i>n.</i> опис обставин <i>n.</i> фактів
v. skutkové podstaty	віклад <i>n.</i> опис складу злочину
<b>vyličit</b>	<b>вікласти</b> , -аду, -адеши, <b>описати</b> , -ишу, -ишеш,
	<b>зобразити</b> , -ажу, -азіш
v. okolnosti případu	вікласти <i>n.</i> описати обставини випадку <i>n.</i> справи
<b>výlohy</b>	<b>вітрати</b> , -ат, <i>pl.</i> , <b>видатки</b> , -ів
soudní v.	судові витрати
v. spojené s trestním řízením	витрати, пов'язані з провадженням у кримінальній справі
<b>vyloučení</b>	<b>відвід</b> , -о́ду, <i>m</i> , <b>виключення</b> , -я, <i>s</i>
soudní jednání s v-ím veřejnosti	закритий судовий розгляд, закриті судові засідання,
	закриті засідання суду,
	<i>publ.</i> судові засідання за закритими дверима,
	<i>publ.</i> судові засідання при закритих дверях
v. obhájce	відвід захисника
v. soudního vykonavatele	відвід судового виконавця
v. společníka ze společnosti	виключення учасника з товариства
v. znalce	відвід експерта
<b>vyloučení</b>	<b>1. відведений;</b>
	<b>2. виключений, вілучений</b>
v. soudce	відведений суддя
<b>vyloučit</b>	<b>1. відвести</b> , -еду, -едеши;
	<b>2. виключити</b> , -чу, -чиши, <b>вілучити</b> , -чу, -чиши
omyl je vyloučen	помилка виключена <i>n.</i> виключається
v. věc k samostatnému projednání	відділити справу в окремому провадженні
výslovně vyloučeno	категорично виключено <i>n.</i> виключається
<b>vyloupení</b>	<b>пограбування</b> , -я, <i>s</i>
<b>vyloupit</b>	<b>пограбувати</b> , -ую, -уєши, <b>обікрасти</b> , -аду, -адеши
v. byt	пограбувати квартиру
<b>vyložit</b>	<b>пояснити</b> , -ясню, -ясніши, <b>вікласти</b> , -аду, -адеши,
	<b>вітлумачити</b> , -чу, -чиши
v. zákon	вітлумачити закон
<b>výlučně</b>	<b>віключно</b> , <b>лише</b> , <b>тільки</b>
rozhoduje v. soud	рішення приймає лише <i>n.</i> віключно суд, рішення приймається лише <i>n.</i> віключно судом

**výlučný**

v-á příslušnost soudu

v-é postavení

v-é právo

**vymáhání**

exekuční v.

soudní v.

v. dluhu

v. pohledávek

v. pokuty

v. úplatku

v. výživného

**vymáhat**

v. dluh soudní cestou

v. na klientovi

v. soudní výlohy

**vymahatel**

v. dluhu

**výmaz**v. obchodní společnosti z obchodního  
rejstříku**výměr**

exekuční v.

v. Ministerstva financí

v. poplatku

**výměra**

peněžitý trest ve v-ře od... do...

v. trestu

**vyměření**

v. cla

v. mírnějšího trestu

**vyměřit**

v. clo

v. daň

v. důchod

v. pokutu

v. pozemek

v. trest

**vymežit**

v. povinnosti

**віключний, винятковий, монопільний**

віключна підсудність

виняткова позиція

віключне *n.* монопільне право**вимагання**, -я, *s*, **стягнення**, -я, *s*

примусове стягнення

судове стягнення

вимагання боргу

вимагання заборгованості *n.* боргів

вимагання штрафу

вимагання хабаря

вимагання *n.* стягнення коштів на утримання *n.*

аліментів

**вимагати**, -аю, -аєш, **стягати**, -аю, -аєш, **стягувати**,

-ую, -уєш

вимагати борг посередництвом суду *n.* судовим

шляхом

вимагати від клієнта

стягувати судові витрати

**вимагач**, -а, *m*

вимагач боргу

**вікреслення**, -я, *s*, **погашення**, -я, *s*(ČR) zápis pro připínění діяльності комерційного  
товариства до Комерційного реєстру;

(Ukrajina) zápis pro připínění діяльності

господарського товариства до Єдиного державного

реєстру (юридичних осіб і фізичних

осіб-підприємців)

**1. розмір**, -у, *m*, **загальна сума**;**2. рішення**, -я, *s*, **постанова**, -и, *ž*

виконавчий лист

постанова Міністерства фінансів

розмір *n.* загальна сума збору**розмір**, -у, *m*, **загальна сума**

грошовий штраф у розмірі від... до...

міра покарання

**призначення**, -я, *s*, **візнacення**, -я, *s*,**встановлення**, -я, *s*візнacення *n.* встановлення розміру мита

призначення більш м'якого покарання

**призначити**, -ачу́, -ачиш, **візнacити**, -чу, -чиш,**встановити**, -овлію́, -овишвізнacити *n.* встановити розмір митавізнacити *n.* встановити розмір податкупризначити пенсію, візнacити *n.* встановити розмір

пенсії

візнacити *n.* встановити розмір штрафу, накласти

штраф

розмежувати (земельну) ділянку

призначити покарання, візнacити міру покарання

**візнacити**, -чу, -чиш, **встановити**, -овлію́, -овиш,**окреслити**, -лю́, -лиш

візнacити об'єкти

v. pravomoc	вiзначити повноваження <i>n.</i> компетiнцiю <i>n.</i> правомочнiсть
v. působnost	встановiти <i>n.</i> вiзначити компетiнцiю
<b>vymožení</b>	<b>вимагання</b> , -я, <i>s</i>
v. částky ve výši...	вимагання суми у розмiрi...
<b>výňatek</b>	<b>урiвок</b> , -вка, <i>m</i> , <b>вiтяг</b> , -у, <i>m</i>
v-y ze zákona	вiтяг iз закoну
<b>vynesení</b>	<b>вiнесення</b> , -я, <i>s</i> , <b>ухвáлення</b> , -я, <i>s</i>
v. odsuzujícího rozsudku	вiнесення обвинувáчувального вiроку
v. rozhodnutí ve věci	вiнесення рiшення у справi
v. rozsudku o odnětí svobody	вiнесення вiроку про позбáвлення волi
<b>vynést</b>	<b>вiнести</b> , -су, -сеш, <b>ухвалiти</b> , -алiо, -áлиш
v. rozsudek	вiнести вiрок <i>n.</i> рiшення
<b>výnos</b>	<b>1. постановóва</b> , -и, <i>ž</i> , <b>акт</b> , -а, <i>m</i> , <b>ухвáла</b> , -и, <i>ž</i> , <b>декрét</b> , -у, <i>m</i> ;
	<b>2. прибуток</b> , -тку, <i>m</i> , <b>дохiд</b> , -óду, <i>m</i>
vládní v.	постанóва уряду
v. z prodeje	прибуток вiд проáдажу
zvýšení v-ů	пiдвiщення дохóдiв <i>n.</i> прибуткiв
<b>vynutit</b>	<b>вiмусити</b> , -ушу, -усиш <i>кого на що, до чóго, змýсити</i> , -úшу, -úсиш <i>кого до чóго, примýсити</i> , -úшу, -úсиш <i>кого до чóго</i>
v. doznání na kom	примýсити <i>кого</i> зiзнáтися у чóму
<b>vynutitelnost</b>	<b>примусóвiсть</b> , -остi, <i>ž</i>
<b>vypátrat</b>	<b>вiслiдити</b> , -джу, -диш, <b>вiстежити</b> , -жу, -жиш,
	<b>вiявити</b> , -влю, -виш
v. pachatele	вiявити особу, якá вчинiла злóчин; вiявити злóчинця
<b>výpis</b>	<b>вiпис</b> , -у, <i>m</i> , <b>вiписка</b> , -и, <i>ž</i> , <b>вiтяг</b> , -у, <i>m</i> , <b>дóвiдка</b> , -и, <i>ž</i>
ověřený v.	посвiдчений <i>n.</i> засвiдчений вiпис <i>n.</i> вiтяг, посвiдчена <i>n.</i> засвiдчена вiписка
v. z bankovního účtu	вiтяг з бáнкiвського рахóнку
v. z evidence obyvatel	дóвiдка <i>n.</i> вiписка з óблiку населення
v. z matriky	дóвiдка <i>n.</i> вiписка з кнiги реестрацiї áктiв цивiльного стáну
v. z Rejstříku trestů	(ČR) вiтяг з Реeстру покарань <i>n.</i> судiмостей; (Ukrajina) дóвiдка про несудiмiсть
v. ze soudního spisu	вiпис <i>n.</i> вiтяг з матерiáлiв справи
<b>vyplácet</b>	<b>1. виплáчувати</b> , -ую, -усш, <b>платiти</b> , -ачú, -áтиш; <b>2. оплáчувати</b> , -ую, -уеш
v. provizi	виплáчувати комiсiйнi
v. směnku	оплáчувати вéксель
v. úroky z peněžní částky	виплáчувати проценти <i>n.</i> вiдсотки з грошовоi суми
<b>výplata</b>	<b>1. (výdělek) заробiтна плáта, nov. зарплáта</b> , -и, <i>ž</i> ;
měsíční v.	<b>2. вiплата</b> , -и, <i>ž</i> , <b>вiдача</b> , -i, <i>ž</i>
příkaz k v-ě	мiсячна заробiтна плáта, заробiтна плáта за мiсяць
v. dávky nemocenského pojištění	наказ <i>n.</i> розпорядження про вiплату
v. mzdy	вiплата допомóги по тимчасóвiй непрацевдáтностi
<b>vyplatit</b>	вiплата заробiтної плáти
	<b>1. вiплатити</b> , -ачу, -атиш;
v. dluh	<b>2. оплатiти</b> , -ачú, -áтиш
v. peněžní částku	погасiти <i>n.</i> сплатiти борг
	вiплатити грошову суму

**vyplnit**

v. formulář  
v. přihlášku

v. rozkaz

**výpočet**

v. darovací daně  
v. mzdy  
v. odstupného  
v. přepravného

**vypočítat**

v. důchod  
v. úroky  
**výpomoc**  
jednorázová peněžitá v.

v. v nouzi

**vypořádání**

v. dědictví  
v. s věřiteli  
v. společného jmění manželů

**vypořádat (dědictví)****vypořádat se**

finančně se v. s *kým*

**výpověď**

dát v. z pracovního poměru *komu*  
dostat v.

křivá v.  
nepřesnost v-i  
odepřít v.  
protokolovaná v.  
rozporuplná v.  
soudní v. z bytu  
svědecká v.  
učinění v-i  
vynucená v.  
v. obviněného  
v. poškozeného  
v. smlouvy  
v-i svědků  
**vypovědět**

v. nájemníka z bytu  
v. plnou moc  
v. smlouvu  
v. úvěr

**1. запобвнити**, -ню, -ниш;

**2. виконати**, -аю, -аєш

заповнити бланк *n.* формуляр

заповнити заяву;

(*na konferenci*) заповнити заявку

виконати наказ *n.* розпорядження

**нарахування**, -я, *s*, **розрахунок**, -нку, *m*,

**вірахування**, -я, *s*, **підрахунок**, -нку, *m*

нарахування податку на дарування

нарахування заробітної плати

нарахування відступного

нарахування плати за перевезення *n.*

транспортування

**нарахувати**, -ую, -уєш, **вірахувати**, -ую, -уєш,

**обчислити**, -лю, -лиш, **розрахувати**, -ую, -уєш

обчислити *n.* нарахувати пенсію

нарахувати проценти

**допомога**, -и, *ž*

одноразова грошова допомога

допомога в нестатках

**розрахування**, -я, *s*, **розподіл**, -у, *m*

договір про розподіл спадщини

розрахування з кредиторами

розподіл спільної сумісної власності подружжя

**розподілити (спадщину)**

**розрахуватися**, -уюся, -уєся, **розплатитися**,

-ачуся, -атишся

розрахуватися *n.* розплатитися з *ким*

**1. показання**, -я, *s*, **свідчення**, -я, *s*;

**2. звільнення**, -я, *s*, **відмова**, -и, *ž*

звільнити з роботи *кого*

бути звільненим, одержати повідомлення про

звільнення

завідомо неправдиві показання

неточність *n.* перекручення показань

відмовитися давати показання

показання, занесені до протоколу

суперечливі показання

рішення суду про виселення з квартири

показання свідків *n.* свідка

дача *n.* давання показань

показання примушуванням

показання обвинуваченого

показання потерпілого

розірвання договору

показання свідків

**1. дати показання, показати**, -ажу, -ажеш;

**2. розірвати**, -вў, -веш *що з ким*;

**3. вислати**, -шлю, -шлеш, **депортувати**, -ую, -уєш

виселити квартиронаймача з квартири

скасувати довіреність

розірвати договір

закрити кредит

v. válku

**výpovědní**

v. lhůta

**vypovězení**

v. mezinárodní smlouvy

**vypovídat**

v. jako svědek

v. pod přísahou

v. pravdu

v. u soudu

**vyprovokovat**

v. konflikt

**vypsat**

v. konkurz

v. volby

**vypůjčitel**

**vypůjčka**

**výrok**

rozhodčí v.

v. komise

v. soudu

**výrokový**

v-á část rozsudku

**vyrovnání**

mimosoudní v.

vzájemné v.

zákon o konkurzu a v.

**vyrovnat**

v. dluhy

v. ztráty

**vyrovnat se**

v. s věřitelem

**vyrozumění**

v. osob zúčastněných na řízení

**vyrozumět**

v. svědka o datu soudního jednání

**vyřadit**

v. vadné zboží

v. z evidence

**vyřazovat**

оголосіти війну́

*ve spoj.*

строк між попередженням про звільнення

і звільненням

**розірвання**, -я, *s*; **скасування**, -я, *s*

денонсація міжнародного договору

**1. давати показання**, **показувати**, -ую, -уєш,

**свідчити**, -чу, -чиш;

**2. розривати**, -аю, -аєш *що з ким*;

**3. висилати**, -аю, -аєш, **депортувати**, -юю, -юєш

давати показання як свідок

давати показання під присягою

давати правдиві показання

давати показання в суді

**спровокувати**, -юю, -юєш *що, когось на що*

спровокувати конфлікт

**1. виписати**, -ишу, -ишеш;

**2. признавати**, -ачу́, -ачиш

оголосіти конкурс *на що*

признавати *n.* оголосіти вибори

**користувач**, -а, *m* (*позички*)

(*вѣси*) **позичка**, -и, *ж*

**вірок**, -у, *m*, **постанова**, -и, *ж*, **ухвала**, -и, *ж*,

постанова третейського судді

постанова *n.* ухвала комісії

вірок суду

**резолютівний**

резолютівна частина віроку

**компенсація**, -ї, *ж*, **розрахунок**, -нку, *m*;

(*dluhu*) **сплата**, -и, *ж*, **погашення**, -я, *s*

позасудові вирішення *n.* врегулювання спору

взаєморозрахунки

Закон «Про банкрутство»

**1. покрити**, -ію, -ієш, **компенсувати**, -юю, -юєш;

**2. сплатити**, -ачу́, -атиш

погасити *n.* сплатити борги́

покрити *n.* компенсувати збитки

**розрахуватися**, -ююся, -уєшся, **розплатитися**,

-ачу́ся, -атишся

розрахуватися з кредитором *n.* позикодавцем

**повідомлення**, -я, *s*, **сповіщення**, -я, *s*, **оповіщення**,

-я, *s*

повідомлення всіх учасників процесу

**повідомити**, -млю, -миш *кого про що*, **сповістити**,

-іщу́, -істіш *кого про що*, **дати знати комусь про що**

повідомити *n.* сповістити свідка про дату судового

засідання *n.* розгляду

**вилучити**, -чу, -чиш, **виключити**, -чу, -чиш,

**зняти**, знімю́, знімеш

забракувати товар

зняти з обліку

**вилучати**, -аю, -аєш, **виключати**, -аю, -аєш,

**знямати**, -аю, -аєш

**vyřídit**

kladně v. žádost

v. si pas

v. žádost

**vyřízení**

záporné v. žádosti

**výsada**

diplomatické v-y a imunity

požívat v-ad

**výsledek**

v. řízení ve věci

v-y voleb

**výslech**

důvod zákazu v-u

křížový v.

opakovaný v.

podrobit v-u

policejní v.

protokol o v-u

provést v.

předvolat k v-u

v průběhu v-u

v. obviněného ve věci vraždy

v. svědků

způsoby v-u

**vyslechnout**

v. jako svědka

v. obžalovaného

v. vyjádření účastníků

v. vyjádření všech osob zúčastněných na řízení

**vyslechnutý**

dříve v-á osoba

**vyslovit**

v. dohled nad pachatelem

v. nedůvěru vládě

v. souhlas s čím

**vyslychající** subst. adjekt.**vyslychaný****vyslýchat**

v. svědka pod přísahou

v. v trestní věci

**vyspělost**

mravní a rozumová v. dítěte

v. odpovídající věku

**výstavec**

v. šeku

**vystavení**

v. dokladů

v. pojistky

**виконати**, -аю, -асш, **оформити**, -млю, -мишзадовольнити заяву *n.* клопотання *n.* прохання

оформити паспорт

розглянути заяву *n.* клопотання**виконання**, -я, *s*, **оформлення**, -я, *s*відхилення *n.* незадоволення заяви *n.* клопотання**привілейі**, -ю, *m*, **пільга**, -и, *ж*

дипломатичні привілеї та імунітети

користуватися привілеями *n.* пільгами**результат**, -у, *m*, **наслідок**, -дку, *m*результат справи *n.* провадженняпідсумки *n.* результати виборів**допит**, -у, *m*

підстава для заборони допиту

перехресний допит

повторний допит

допитати *кого*

поліцейський допит

протокол допиту

провести допит

викликати на допит

протягом допиту

допит обвинуваченого у справі про вбивство

допит свідків

способи допиту

**1. вислухати**, -аю, -асш;**2. допитати**, -аю, -аеш

допитати як свідка

допитати обвинуваченого

вислухати пояснення сторін

вислухати пояснення всіх учасників процесу

**допитаний**

раніше допитана особа

**1. висловити**, -влю, -виш, **віразити**, -ажу, -азиш;**2. práv. встановити**, -овлію, -о́виш

встановити нагляд за особою, яка вчинила злочин;

встановити нагляд за злочинцем

висловити недовіру уряду

дати згоду *на що*, погодитися *з чим***особа, яка проводить допит****допитуваний****допитувати**, -ую, -уеш, **робити допит**

допитувати свідка під присягою

допитувати у кримінальній справі

**зрілість**, -ості, *ж*

моральна та розумова зрілість дитини

зрілість, яка відповідає віку

*ve spoj.*

чекодавець

**відача**, -і, *ж*, **оформлення**, -я, *s*відача *n.* оформлення документів

оформлення страхового поліса



v. rodného listu

**vystavit**

v. fakturu

v. licenci

v. platební příkaz

v. plnou moc

v. potvrzení

v. se nebezpečí

v. směnku

v. účet

**vystěhovalec**

**vystěhovalecký**

**vystěhovalectví**

**vystěhování**

soudní v.

v. na základě rozhodnutí soudu

v. na základě správního rozhodnutí

**vystěhovat**

**vystěhovat se**

**vystoupit**

v. před soudem

v. s návrhem

v. ze společnosti

**výstraha**

pro v-u

**vysvědčení**

v. o maturitní zkoušce

v. o právní způsobilosti k uzavření manželství

**vysvětlení**

podání v.

v. k žalobě

**vysvětlit**

**vysvětlivka**

v-y k dokumentaci

**vysvětlovat**

**výše**

ve v-i (200 Kč)

v. nákladů

v. penále

v. podílu

v. trestu

v. znalečného (tlumočného)

**vyšetření**

оформлення свідóцтва про народження

**вїдати**, -ам, -аси, **оформити**, -млю, -миш

вїписати *n.* склáсти рахóнок-фактуру

вїдати лїцензїю

склáсти платїжне дорóчення

вїдати *n.* оформити довїренїсть

вїдати *n.* оформити довїдку

наразїтися на небезпéку

оформити вéксель

вїписати рахóнок

**емїгрант**, -а, *m*, **переселéнець**, -нця, *m*

**емїгрантський**, **переселéнський**

**емїграція**, -ї, *ж*, **переселéння**, -я, *s*

**вїселення**, -я, *s*

судовé вїселення

вїселення в судовóму поря́дку, вїселення на підста́ві рїшення сýду

адмїнїстратївне вїселення

**вїселити**, -лю, -лиш

(*z bytu*) **вїселитися**, -люся, -лишся, **вїїхати**,

-їду, -їдеш;

(*na venkov*) **переїхати**, -їду, -їдеш, **переселїтися**,

-люся, -лишся;

(*z vlasti*) **вїїхати**, -їду, -їдеш, **емїгрува́ти**, -ýю, -ýеш

**1. вїйти**, -їду, -їдеш, **пїтї**, підú, підеш;

**2. вїступити**, -уплю, -упиш

вїступити в судї *n.* пéред судóм

вїступити з пропозицією

вїйти з товари́ства

**застере́ження**, -я, *s*, **поперед́ження**, -я, *s*

як застере́ження *n.* поперед́ження

**свїдо́цтво**, -а, *s*, **посвїд́чення**, -я, *s*

свїдо́цтво про екзáмен на атестáт зрїлостї

довїдка про шлю́бну дїездáтнїсть, довїдка про

дїездáтнїсть для уклáдення шлю́бу

**поя́снення**, -я, *s*, **роз'я́снення**, -я, *s*,

**вїсвїтлення**, -я, *s*

пода́ча поя́снення

поя́снення до позо́ву

**пояснїти**, -яснїó, -яснїш, **роз'яснїти**, -яснїó,

-яснїш, **вїсвїтлити**, -лю, -лиш

**поя́снення**, -я, *s*, **примїтка**, -и, *ж*

поя́снення до документа́ції

**поя́снювати**, -юю, -юеш, **роз'я́снювати**, -юю, -юеш,

**вїсвїтлювати**, -юю, -юеш

**рóзмїр**, -у, *m*, **сýма**, -и, *ж*

у рóзмїрї (200 крон)

рóзмїр вїтрат

рóзмїр пенї

рóзмїр па́ю

мїра пока́рання

рóзмїр грошовóї винагоро́ди експéрту (перекладачу)

**óгляд**, -у, *m*, **обсте́ження**, -я, *s*

podrobit se lékařskému v.

**vyšetřit**

v. duševní stav obviněného

v. trestný čin

**vyšetřovací**

v. opatření

v. orgány

v. pokus

v. spis

v. úkony

v. verze

**vyšetřovačka** *hov.*

**vyšetřování**

být ve v.

provádět v.

přerušovat v.

úřad v.

útvár v.

v průběhu v.

v. případu

v. trestných činů

zahájit v.

**vyšetřovat**

případ se vyšetřuje

**vyšetřovatel**

tým v-ů

v. vyšetřující případ pašování drog

v. zahajuje vyšetřování

**vyšetřující**

**výtah**

v. ze soudních spisů

**výtržnický**

**výtržnictví**

dopustit se v.

**výtržník**

**výtržnost**

provádět v-i

**vytvořit**

v. příznivé podmínky

v. zvláštní fondy

**vyúčtování**

konečné v.

provést v.

v. zálohy

**vyúčtovat**

пройти медичний огляд

**1. з'ясувати**, -ую, -уєш, **встановіти**, -овлю́, -о́виш, **розслідувати**, -ую, -уєш;

**2. обстежити**, -жу, -жиш, **обслідувати**, -ую, -уєш, **оглянути**, -ну, -неш

з'ясувати психічний стан обвинуваченого

розслідувати злочин

**слідчий**

слідчі заходи, оператівно-розшуківі заходи

органи дізнання

слідчий експеримент

слідча справа

слідчі дії, оператівно-розшуківі дії

слідча версія

**оператівно-розшуківий відділ**

**слідство**, -а, *s*, **розслідування**, -я, *s*

перебувати під слідством

вести слідство *n.* розслідування

припиняти слідство *n.* розслідування

управління кáрного розшуку, слідчий підрозділ

органів внутрішніх справ

слідчий відділ, оператівно-розшуківий відділ

протягом слідства *n.* розслідування

розслідування справи

розслідування злочинів

розпочати слідство *n.* розслідування

**1. розслідувати**, -ую, -уєш, **з'ясувати**, -ую, -уєш, **встановлювати**, -уюю, -юєш;

**2. допитувати**, -ую, -уєш

справа знаходиться на стадії розслідування

*subst. adjekt. слідчий,*

*(menší procesuální samostatnost) дізнавач*, -а, *m*

група слідчих

слідчий у справі за фактом контрабанди наркотиків

слідчий розпочинає слідство *n.* розслідування

**слідчий**

**резюме**, *neskl.*, *s*, **вітяг**, -у, *m*

вітяг з матеріалів справи

**хуліганський**

**хуліганство**, -а, *s*

вчинити хуліганство *n.* хуліганські дії

**хуліган**, -а, *m*

**хуліганство**, -а, *s*

чинити хуліганські дії

**створіти**, -рю́, -риш, **утворіти**, -рю́, -риш

створіти сприятливі умови

створіти спеціальні фонди

**звіт**, -у, *m*, **розрахунок**, -нку, *m*,

остаточний розрахунок

скласти звіт, провесті *n.* здійснити розрахунок

авансовий звіт

**підрахувати**, -ую, -уєш, **підвесті рахунок**, **скласти**

**звіт**

v. doplatek  
v. mzdu  
v. peníze  
v. služební cestu  
**využit**

v. přednostní právo

v. příležitost

**využití**

účelové v. půdy  
v. dopravních prostředků  
**využívat**

v. přírodní zdroje

**vyvedení**

v. svědka

**vyvést**

v. svědka ze soudní místnosti

**vyvlastnění**

v. bez náhrady

**vyvlastnit**

v. majetek

**vyvolat**

v. jméno svědka

v. následky

v. obavy

v. rozpory

v. gvačku

v. válku

**vyvolávání**

v. rasové nenávisti

**vývoz**

dumpingový v.

v. kapitálu

zpětný v.

**vývozce**

**vyvození**

v. důsledků

**vyvozovat**

v. závěry

**vyvrácení**

v. důkazů

**vyvrátit**

rozрахуватися з *ким*; підрахувати доплату

підрахувати заробітну плату

скласти фінансовий звіт

скласти фінансовий звіт про відрядження

**1. використати**, -аю, -аєш *кого, що, скористатися*,  
-аюся, -аєшся *чим, з чого*;

**2. зловжити**, -иву́, -иве́ш *ким, чим*

використати право пріорітету, скористатися правом пріорітету

використати нагоду, скористатися нагодою *n.*  
з нагоди

**вікористання**, -я, *s*, експлуата́ція, -і, *ж*

вікористання земель за цільовім призначенням

експлуата́ція транспортних засобів

**1. використувувати**, -ую, -уєш *кого, що,*

**корістуватися**, -уюся, -уєшся *чим, з чого*;

**2. (дів'єри) зловживати**, -аю, -аєш *ким, чим*

використувувати природні ресурси, корістуватися природними ресурсами

**віведення**, -я, *s*

віведення свідка

**вівести**, -еду, -едеш

вівести свідка з залу суду *n.* із залу судового засідання

**відчуження**, -я, *s*, експропріа́ція, -і, *ж*

відчуження без відшкодування *n.* компенсації

**відчужити**, -ўжу, -ўжиш, експропріюва́ти, -іюю,  
-іюєш

відчужити *n.* експропріюва́ти майно, позбавити власника майна

**1. оголосити**, -ошу́, -о́сиш, **вікрикнути**, -ну, -неш;

**2. вікликати**, -ичу, -ичеш, **спричинити**, -инію́,

-іниш, **поріджувати**, -ую, -уєш

оголосити ім'я та прізвище свідка

спричинити *n.* вікликати наслідки

вікликати *n.* спричинити побіювання

вікликати незгоди *n.* розбіжності *n.* суперечності

вікликати бійку

розв'язати війну́

**вікликання**, -я, *s*, **провокування**, -я, *s*

заклики до расової ворожнечі

**вівіз**, -озу, *m*, **експорт**, -у, *m*

демпінговий вівіз *n.* експорт

вівіз *n.* експорт капіталу

реекспорт

**експортёр**, -а, *m*

**віведення**, -я, *s*

вжиття *n.* прийняття відповідних заходів

**виводити**, -джу, -диш, **робіти висновок**

підводити підсумки, підсумовувати

**спростування**, -я, *s*

спростування доказів

**спростувати**, -ую, -уєш

v. obvinění	спростувати обвинувачення
<b>vyznamenání</b>	<b>1. нагородба</b> , -и, <i>ж</i> , <b>відзнака</b> , -и, <i>ж</i> ; <b>2. брден</b> , -у, <i>т</i> , <b>відзнака</b> , -и, <i>ж</i>
udělit v.	нагородити орденом
<b>vyznamenat</b>	<b>відзначити</b> , -áčú, -áчиш, <b>нагородити</b> , -оджý, -óдиш
<b>vyznání</b>	<b>віросповідання</b> , -я, <i>с</i> , <b>віровизнання</b> , -я, <i>с</i>
být bez v.	не сповідувати жодної релігії
svoboda v.	свобода віросповідання
<b>vyzradit</b>	<b>віддати</b> , -ам, -аси, <b>віказати</b> , -ажу, -ажеш, <b>відкрити</b> , -ію, -ієш, <b>розкрити</b> , -ію, -ієш <i>кого, що</i>
v. státní tajemství	розголосити державну таємницю
<b>vyzrazení</b>	<b>відача</b> , -і, <i>ж</i> , <b>розголошення</b> , -я, <i>с</i> , <b>відкриття</b> , -я, <i>с</i> , <b>розкриття</b> , -я, <i>с</i>
<b>vůzva</b>	<b>віклик</b> , -у, <i>т</i> , <b>заклик</b> , -у, <i>т</i> , <b>звернення</b> , -я, <i>с</i>
nedostavit se na v-u k soudu	не з'явитися за викликом до суду <i>п.</i> у суд
opakovaná v. policie	повторний виклик поліції
v. k voličům	звернення до виборців
<b>vyzvat koho k čemu</b>	<b>вікликати</b> , -ичу, -ичеш <i>кого на що</i> , <b>закликати</b> , -ічу, -ічеш <i>кого до чого</i>
<b>vyzvědačství</b>	<b>шпигунство</b> , -а, <i>с</i>
<b>vyzývat koho k čemu</b>	<b>виклика́ти</b> , -аю, -аєш <i>кого на що</i> , <b>заклика́ти</b> , -аю, -аєш <i>кого до чого</i>
v. svědka, aby vypovídal o tom, co je mu známo ve věci	заклика́ти свідка давати показання про те, що йому відомо про справу
<b>vyžádání</b>	<b>вимагання</b> , -я, <i>с</i> , <b>прохання</b> , -я, <i>с</i>
na v.	за вимогою, на прохання
v. obviněného z ciziny	прохання про передачу обвинуваченого з-за кордону
<b>vyžádat</b>	<b>вимагати</b> , -аю, -аєш, <b>попросити</b> , -ошý, -óсиш
v. doklady k nahlédnutí	вимагати документи для перегляду <i>п.</i> перевірки
v. písemné důkazy	( <i>osoba</i> ) витребувати письмові докази; ( <i>soud</i> ) вимагати письмові докази
v. si soudní cestou	вимагати в судовому порядку
v. si spis	вимагати <i>п.</i> попросити матеріали справи
<b>výživa</b>	<b>утримування</b> , -я, <i>с</i>
přispívat na v-u (děti)	давати кошти на утримування (дітей)
zanedbání povinné v-y	ухилення від сплати аліментів <i>п.</i> коштів на утримування
<b>výživné</b>	<b>аліменти</b> , -ів, <i>pl.</i> , <b>кошти на утримування</b>
nárok rozvedeného manžela na v.	право розлученого чоловіка <i>п.</i> розлученої дружини на утримування
neplacení v-ého	умисне ухилення від сплати аліментів <i>п.</i> коштів на утримування
platit v.	платити аліменти, надавати кошти на утримування
výše v-ého	розмір аліментів <i>п.</i> коштів на утримування
<b>vyživovací</b>	<b>аліментний</b>
úmyslné vyhýbání se v. povinnosti	умисне ухилення від обов'язку утримувати, умисне ухилення від обов'язку по утриманню <i>п.</i> щодо утримування, умисне ухилення від сплати аліментів на утримування, умисне ухилення від аліментного обов'язку
v. povinnost	обов'язок утримувати, обов'язок по утриманню <i>п.</i> щодо утримування, аліментний обов'язок
<b>vyživovat</b>	<b>утримувати</b> , -ую, -уєш

**vzájemný**

v-ě plnění závazku

v. návrh odpůrce

**vzbudit**

v. důvěru

v. obavy

v. podezření

v. pochybnost

**vzdát se čeho**

v. dědictví

v. nároku *na co*

v. občanství

v. se práva na odvolání

**vzdělání**

nejvyšší dosažené v.

odborné v.

střední v. s maturitou

vysokoškolské v.

základní v.

získat v.

**vzdělávací**

v. zařízení

**vzetí**

v. do evidence

v. do vazby na základě soudního příkazu

**vzhled**

vnější v. pachatele

**vzít**

v. do vazby

v. *koho* jako rukojmí

v. na sebe závazek

v. se na úřadě *hov.*

v. si život

v. vinu na sebe

v. zřetel *nač*

v. žalobu zpět

**vznést**

v. námitky

v. nárok

v. návrh

v. obvinění *proti komu*

v. obžalobu

v. požadavek

v. stížnost

v. žádost

**vznik****взаємний**

взаємне виконання зобов'язання

зустрічний позов відповідача

**вікликати**, -ичу, -ичеш; **пробудіти**, -уджу́, -удиш

вікликати довіру

вікликати *n.* спричинити побóювання

вікликати підбóзру

вікликати сýмніви

**відмóвитися**, -влюся, -вишся *від чо́го*, **відступітися**,-уплю́ся, -у́пишся *від чо́го*, **поступітися**, -уплю́ся,-у́пишся *чим*

відмóвитися від спáдщини

відмóвитися від пра́ва *на що*

відмóвитися від громадянства

відмóвитися від пра́ва на оскáрження

**освіта**, -и, *ж*

найви́ща отримана освіта

професійна освіта

повна (загáльна) середня освіта

ви́ща освіта

*(ČR – 9 let)* початкóва освітаотримати *n.* здобути освіту**освітній**

навчáльний зáклад

**взяття́**, -я́, *s*, **постáвлення**, -я, *s*взяття́ *n.* постáвлення *n.* прийняття́ на óблік

взяття́ під вáрту за наkáзом сýду

**вігляд**, -у, *m*, **зóвнішність**, -ості, *ж*

зóвнішній вігляд злочинця

**взя́ти**, візьму́, візьмеш, **прийня́ти**, -йму́, -ймеш

взя́ти під вáрту, заарештува́ти

взя́ти *кого́* зару́чником *n.* як зару́чникавзя́ти *n.* покла́сти на себе обóв'язок

заресструва́тися у РАЦСі, заресструва́ти шлю́б

у РАЦСі

заподіяти собі смерть

взя́ти вину́ на себе

бра́ти до ува́ги *що*, врахува́ти *що*

відмóвитися від по́зову

**віснути**, -ну, -неш, **пода́ти**, -а́м, -асі́заперечи́ти *що*, віслови́ти заперечення *проти чо́го*,*відно́сно чо́го*, *щодо чо́го*претендува́ти *на що*, пред'я́вити вимо́ги *n.* претензі́я*на що*

внести́ пропози́цію

обвинувáтити *кого́*, віснути обвинувáчення *проти**кого́*віснути обвинувáчення *проти кого́*, обвинувáтити*кого́*

віснути вимо́гу

пода́ти ска́ргу

пода́ти зая́ву, зая́вити *n.* пода́ти клопотáння**віникнення**, -я, *s*, **зарóдження**, -я, *s*, **по́ява**, -и, *ж*

v. jednatelského oprávnění

v. manželství

v. pracovního poměru

v. právnické osoby

v. vlastnického práva

**vznikat**

**vzniknout**

**vzor**

podpisový v.

**vzpírat se**

v. zadrženi

**vztah**

citový v.

majetkové v-y

občanskoprávní v-y

osobní v-y

pracovněprávní v-y

právní v.

rodinněprávní v-y

vzájemný v.

vznik právního v-u

změna právního v-u

**vztahovat se na koho, co**

rodičovská práva a povinnosti se vztahují  
také na osvojitele

v. na delikty

вiникнення *n.* поява правомóчності бiти офiцiйним  
представником *кого, чого*

реєстрацiя шлюбi

вiникнення трудовiх вiдносин

вiникнення юридiчної особи

вiникнення права влáсноcтi

**виникати**, -áю, -áєш, **зарóджуватися**, -уюся, -уєшся,

**з'являтися**, -яюся, -яєшся

**вiникнути**, -ну, -неш, **зарóдитися**, -иться,

**з'явiтися**, -явлiюся, -явишся

**пiрiклад**, -у, *m*, **зразóк**, -зкá, *m*, **взiрець**, -рцiя, *m*

зразóк пiдпису

**чинiти óпiр**, **опирáтися**, -áюся, -áєшся *кому, чому*

чинiти óпiр затрiманню

**зв'язóк**, -зкý, *m*, **вiдносини**, -ин, *pl.*, **стосóнки**, -iв, *pl.*

емоцiйнi стосóнки

майновi вiдносини

цивiльно-правовi вiдносини

особiстi стосóнки *n.* вiдносини

трудовi правовiдносини

правовiдносини

сiмейнi вiдносини, врегульованi законодавством

взаємостосóнки, взаємозв'язкi

вiникнення правовiдносин

змiна правовiдносин

**стосувáтися**, -уюся, -уєшся *кого, чого, до кого, чого*,

**торкáтися**, -áюся, -áєшся *кого, чого, до кого, чого*,

**мáти вiдношення до кого, чого**, **вiдноситися**,

-бшуся, -óсишся *до кого, чого*, **пошiрюватися**,

-юється *на кого, що*

бáтькiвськi правá й обóв'язки стосóються тáкож

усинóвлювачiв

пошiрюватися *на* правопорóшення